MUSE
My
University
Spotlight
Encounters

港樂
HKPhil

香港管弦樂團
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

HK PHIL ╳ HKU MUSE
Orchestral Spotlights
聚焦管弦：

VIOLA

中提琴

Hong Kong Philharmonic Orchestra
VIOLA SECTION
香港管弦樂團中提琴樂師

15
MAY
2022

SUN 3PM

香港大學
李兆基會議中心大會堂
HKU Grand Hall

hkphil.org
muse.hku.hk

梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden Music Director

聚焦管弦：中提琴

ORCHESTRAL SPOTLIGHTS: VIOLA

皮亞佐拉 ASTOR PIAZZOLLA (蔡健銓改編 arr. KENNY CHOY)   13'

《布宜諾斯艾利斯的四季》：冬、春
The Four Seasons of Buenos Aires:
Invierno Porteño (Winter), Primavera Porteña (Spring)

港樂中提琴小組   HK Phil Viola Section

布魯赫 MAX BRUCH (高安改編 arr. R.A. COHEN)   9'

給中提琴和樂團的浪漫曲，op. 85
Romanze for Viola and Orchestra, op. 85

李嘉黎、黎明、羅舜詩、孫斌   Li Jiali, Li Ming, Alice Rosen & Sun Bin

畢烈治 FRANK BRIDGE   8'

給兩部中提琴的悲歌
Lament for Two Violas

凌顯祐、熊谷佳織   Andrew Ling & Kaori Wilson

陳聿銘 YUET-MING DAVID CHAN   5'

《踱雪》(世界首演)(2022)
Sauntering on Snowflake (World Premiere)(2022)

港樂中提琴小組   HK Phil Viola Section

鮑雲 YORK BOWEN 10'

給四部中提琴的幻想曲，op. 41
Fantasia for Four Violas, op. 41

蔡書麟、付水淼、林慕華、羅舜詩　　　Chris Choi, Fu Shuimiao, Damara Lomdaridze & Alice Rosen

羅利 CHRISTOPHER LOWRY 9'

給四部中提琴的浪漫曲 (2012)
Romanza for Four Violas (2012)

李嘉黎、崔宏偉、洪依凡、張姝影　　　Li Jiali, Cui Hongwei, Ethan Heath & Zhang Shuying

韋塔利 TOMASO ANTONIO VITALI 10'
（凌顯祐改編 arr. ANDREW LING）

G小調夏康舞曲
Chaconne in G minor

港樂中提琴小組及霍品達　　　HK Phil Viola Section & Benedikt Fohr

港樂中提琴小組 HK Phil Viola Section

凌顯祐	**Andrew Ling**	洪依凡	**Ethan Heath**
李嘉黎	**Jiali Li**	黎明	**Li Ming**
熊谷佳織	**Kaori Wilson**	林慕華	**Damara Lomdaridze**
蔡書麟	**Chris Choi**	羅舜詩	**Alice Rosen**
崔宏偉	**Cui Hongwei**	孫斌	**Sun Bin**
付水淼	**Fu Shuimiao**	張姝影	**Zhang Shuying**

特別演出：港樂行政總裁 **霍品達**
Special Appearance: **Benedikt Fohr** HK Phil Chief Executive

---

觀眾問卷調查
AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！
資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

SCAN ME
hkphil.org/survey2122

中提琴之歌

香港管弦樂團聯乘香港大學繆思樂季（HKU MUSE）呈獻一系列現代室樂音樂會，聚焦樂團不同聲部。今次主角港樂中提琴小組成員將以不同作品為大家示範中提琴豐富又具感染力的獨特音色。

本音樂會開首是皮亞佐拉（1921-1992）的《布宜諾斯艾利斯的四季》，由作曲家在60年代為自己的樂隊而作。受韋華第的《四季》小提琴協奏曲影響，此曲由四首獨立的探戈組成，以生動的節奏描繪布宜諾斯艾利斯居民一整年的生活。相比之下，德國作曲家兼中提琴家布魯赫（1838-1920）給中提琴和樂團的浪漫曲（1911）則突顯中提琴精湛的抒情能力。

中提琴獨特的深沉溫暖音色吸引了好幾代作曲家，當中很多自己亦是中提琴手，又或受中提琴手委約。英國中提琴家特蒂斯在將中提琴確立為獨奏樂器的過程中功不可沒。在這場音樂會中，我們將聽到兩首由特蒂斯委約而寫的作品。第一首是英國作曲家兼中提琴手

SONGS OF THE VIOLA

The Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil), in collaboration with HKU MUSE, is delighted to showcase the violists of the HK Phil, as part of this chamber music series spotlighting different sections of the orchestra. This varied programme gives the chance to get to know the rich, expressive power of the viola more closely.

The programme begins with Argentine composer Astor Piazzolla's (1921-1992) *Four Seasons of Buenos Aires*, written in the 1960s as separate pieces for the composer's own ensemble. Partly influenced by Vivaldi's violin concerto, *The Four Seasons*, these four tangos rhythmically portray the bustling lives of *porteños* (people of Buenos Aires) throughout the year. In contrast, **Romanze for Viola and Orchestra** (1911) by German composer and violist Max Bruch (1838-1920) demonstrates the virtuosic lyricism of the viola.

The unique dark, warm tone of the viola has captivated generations of composers, who are often violists themselves or commissioned by violists. In this concert,

畢烈治（1879-1941）**給兩部中提琴的悲歌**（1912），由畢烈治與特蒂斯於1912年首演。不幸地原稿丟失了，因此現代演奏的版本是以皇家音樂學院收藏的草稿而再次完成的。另一首是英國作曲家鮑雲（1884-1961）為四部中提琴而寫的**幻想曲**（1907），這首既富想像力又具複雜織體的樂曲亦由特蒂斯與其學生首演。

受美國中提琴協會委約，美國作曲家羅利（1988年生）創作**給四部中提琴的浪漫曲**（2012）結合了英國田園和意大利歌劇風格。樂曲旋律由四位樂手輪奏，以突變強弱、撥弦和緊密的和聲來突出中提琴的戲劇性。香港大學作曲家陳聿銘（1999年生）的《踱雪》（2022）特別為本場音樂會而作，12部中提琴都使用弱音器。如作曲家解釋，他將整個合奏設想為一個「巨大的聲音體」，當中一層層的異音組織只是偶爾分裂。

本音樂會以著名的**夏康舞曲**作結。這首作品通常被指由意大利作曲家韋塔利（1663-1745）而作，在不斷重複的低音短句上發展出越來越複雜的旋律。

we will listen to two works commissioned by legendary English violist Lionel Tertis, who was instrumental in establishing the viola as a solo instrument. The first is **Lament for Two Violas** (1912) by English composer and violist Frank Bridge (1879-1941), who premiered the piece with Tertis in 1912. Unfortunately, the manuscript was lost, and thus current editions are based on sketches housed at the Royal College of Music. The other is **Fantasia for Four Violas** (1907) by English composer York Bowen (1884-1961), an imaginative, textually complex piece that was premiered by Tertis and his students.

Commissioned by the American Viola Society, **Romanza for Four Violas** (2012) by American composer Christopher Lowry (b. 1988) combines English pastoral and Italian operatic idioms. This piece uses subito dynamics, pizzicati, and closely spaced voices to highlight the viola's dramatic capabilities, with the melody being shared between all four players. HKU composer Yuet-ming David Chan (b. 1999)'s *Sauntering on Snowflake* (2022), for 12 violas on mute (*con sordino*), was written specifically for this concert. As the composer explains, he envisions the ensemble as a "massive sound object" comprised of "layers of heterophonic tissues" that only occasionally split up.

The concert ends with an arrangement of **Chaconne in G minor**, a famous work often attributed to Italian composer Tomaso Antonio Vitali (1663-1745), which features a repeating bassline pattern on which an increasingly complex melody is developed.

凌顯祐
香港土生土長的凌顯祐是一位中提琴和小提琴家、指揮家和音樂教育家，現為港樂首席中提琴。在世界各地的管弦樂演奏和獨奏會上皆獲好評，他同時與許多著名音樂家合作，包括王羽佳、林昭亮、寧峰等。

ANDREW LING
Andrew is a concert violist and violinist, conductor and music educator. Currently HK Phil Principal Viola, Andrew has garnered acclaim for his orchestral playing and solo recitals worldwide. He has played with many renowned musicians including Yuja Wang, Cho-Liang Lin and Ning Feng.

李嘉黎
港樂聯合首席中提琴，李嘉黎曾擔任邁阿密的新世界交響樂團首席中提琴，與聖路易和波士頓交響樂團合作，受邀到韋爾比耶音樂節表演，並參與韋爾比耶室樂團巡演。她亦是活躍的室樂音樂家，乃室樂團Caspian Quartet的創辦人。

LI JIALI
Co-Principal Viola of the HK Phil and former Principal Violist of the New World Symphony, Jiali has worked with St Louis and Boston Symphony Orchestras, and been invited to perform at the Verbier Music Festival and toured with the Verbier Chamber Orchestra. An active chamber musician, Jiali was a founding member of the Caspian Quartet.

熊谷佳織
熊谷佳織四歲開始習小提琴，12歲起參與室樂團的中提琴演奏。曾於桐朋學院大學、昆士蘭音樂學院及香港演藝學院學藝。1996年加入港樂，擔任中提琴助理首席。

KAORI WILSON
Kaori started playing the violin at the age of four and took up the viola in chamber music groups at the age of 12. She studied at Toho Gakuen School of Music, the Queensland Conservatorium and the Hong Kong Academy for Performing Arts. She has been a member of the HK Phil as Assistant Principal Viola since 1996.

蔡書麟
蔡書麟六歲開始學習小提琴，17歲開始學習中提琴，師隨王子陽和陳浩堂，並獲全費獎學金完成香港演藝學院音樂碩士學位。2018年加入港樂。他是首屆「愛麗絲與愛倫諾·勛菲爾德國際弦樂比賽」室樂組冠軍。

CHRIS CHOI
Chris began studying violin at the age of six and viola at 17 at the Hong Kong Academy for Performing Arts, where he completed his Master's degree with full scholarships. First Prize winner of the Alice and Eleonore Schoenfeld 1st International String Competition (Chamber Music Division), Chris joined the HK Phil in 2018.

崔宏偉
崔宏偉1990年畢業於上海音樂學院後，赴美國亞斯本音樂學校進修；1995年在羅斯福大學的芝加哥音樂學院取得碩士學位。他是多個大賽獎項的得主。

CUI HONGWEI
Graduated from the Shanghai Conservatory of Music in 1990, Hongwei furthered his studies at the Aspen Music School. In 1995 he obtained his Master's degree from Chicago Musical College of Roosevelt University. He has won many prizes in numerous competitions.

付水淼

付水淼自六歲起學習小提琴；以全費獎學金考入上海音樂學院的碩士課程。曾參與歐洲青年古典音樂節和德國石荷州音樂節。她曾是港樂何鴻毅家族基金「駐團學員培訓計劃」成員。

FU SHUIMIAO

Started playing the violin at the age of six, Shuimiao completed the Master's degree programme in Viola at the Shanghai Conservatory of Music with full scholarship. She has participated in Young Euro Classical and the Schleswig-Holstein Music Festivals. She was a Robert H. N. Ho Foundation Orchestral Fellow of the HK Phil.

洪依凡

洪依凡於美國恩特拉肯藝術學校畢業後，先後赴伊士曼音樂學院、茱莉亞音樂學院和克里夫蘭音樂學院進修。他致力推廣當代中提琴曲目，曾委約美國作曲家戴蒙德為中提琴與鋼琴創作曲目。

ETHAN HEATH

Graduated from the Interlochen Arts Academy, Ethan continued his studies at the Eastman School of Music, The Juilliard School and the Cleveland Institute of Music. Keen to increase the repertoire of contemporary viola music, he successfully commissioned the "Concertpiece for Viola and Piano" from American composer David Diamond.

黎明

黎明八歲起習琴，畢業於四川音樂學院。2000年赴德國卡爾斯魯厄音樂學院深造，以優異成績畢業。她曾跟隨著名室樂教授雅恩專門研習。2004年加入港樂。

LI MING

Li Ming began her music lessons at the age of eight and graduated from the Sichuan Conservatory of Music. She furthered her viola studies at the University of Music Karlsruhe with distinction, and studied chamber music with Professor Jörg-Wolfgang Jahn. She joined the HK Phil in 2004.

林慕華

林慕華在2012年加入港樂前，曾分別擔任路易斯安那愛樂樂團、香港小交響樂團、香港城市室樂團成員。林慕華曾與塞浦路斯的燈塔獨奏家樂團在歐洲演出。喜愛室樂的她，演藝足跡遍布香港不同場地。

DAMARA LOMDARIDZE

Before joining the HK Phil in 2012, Damara was a member of the Louisiana Philharmonic Orchestra, Hong Kong Sinfonietta and City Chamber Orchestra of Hong Kong. She has performed with Pharos Soloists in Europe. An active chamber musician, she has performed across Hong Kong.

羅舜詩

羅舜詩自1997年加入港樂；畢業於茱莉亞音樂學院和伊士曼音樂學院，並於萊斯大學雪佛音樂學院取得碩士學位。曾參加多個國際音樂節，包括太平洋國際音樂節、亞斯本音樂節等。

ALICE ROSEN

Alice joined the HK Phil in 1997. Educated at both The Juilliard School and Eastman School of Music and with a Master's degree from Rice University's Shepherd School of Music, Alice has participated in numerous international festivals, including the Pacific and Aspen Music Festivals.

孫斌

孫斌於1995年加入港樂。曾是美國德州聖安東尼奧、上海及福建交響樂團的樂師。畢業於上海音樂學院，並於1991年赴萊斯大學攻讀碩士學位。

SUN BIN

Sun Bin joined the HK Phil in 1995. He was a player with the San Antonio, Shanghai and Fujian Symphony Orchestras. He graduated from the Shanghai Conservatory of Music and started his Master's studies in Rice University in 1991.

張姝影

張姝影自幼就跟隨父親學習小提琴。2003年她在首屆全國中提琴比賽少年B組獲得第三名。畢業於上海音樂學院的她，2009年透過何鴻毅家族基金「駐團學員培訓計劃」於港樂實習，於2011/12樂季正式加入樂團。

ZHANG SHUYING

Shuying began studying the violin with her father when she was very young. She won the third prize in the Youth B Group of the First National Viola Competition in 2003. Graduated from the Shanghai Conservatory of Music, she became a Robert H. N. Ho Family Foundation Orchestral Fellow of the HK Phil in 2009, and joined the orchestra in 2011/12.

霍品達

霍品達自2019年4月出任港樂行政總裁。在加入港樂之前，曾擔任德國電台愛樂樂團的樂團經理（即行政總裁）長達12年。霍品達持德國曼海姆大學工商管理碩士學位。曾學習小提琴及中提琴，偶爾參與業餘樂團及室樂演出。

BENEDIKT FOHR

Before joining the HK Phil as Chief Executive in 2019, Benedikt was the Orchestra Manager (CEO) of Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern (DRP) for 12 years. Benedikt holds an MBA from the University of Mannheim, Germany. He learned the violin and viola and enjoys performing with amateur orchestras and playing chamber music.

SAVE THE PLANET WITH THIS PROGRAMME

SHARE & RECYCLE
場刊救地球──分享與回收

場刊源自樹木，惠及環境，請與同行者共享場刊。

如不欲保留場刊，請把它放回原位；又或於完場後放入場地的回收箱。

多謝支持環保！

House programmes grow on trees – help us be environmentally responsible by sharing your programme with your companion.

If you don't wish to keep your house programme, please leave it at your seat, or return it to the admission point for recycling.

Thank you for caring for the Earth!